COLOFON DETAILS

DE GROTE SURINAME-TENTOONSTELLING

Een tentoonstelling gemaakt in samenwerking met vele musea, archieven en verzamelingen, kunstenaars, instellingen en particulieren in Suriname en Nederland. Het Tropenmuseum heeft ruimhartig bijgedragen met ruim honderd objecten.
De tentoonstelling werd op donderdag 3 oktober 2019 geopend met een rede door Dr. Johnnetta Betsch Cole en burgemeester van Amsterdam Femke Halsema.

THE GREAT SURINAME EXHIBITION

An exhibition made in collaboration with many museums, archives and collections; artists, institutions and private individuals in Suriname and the Netherlands. The Tropenmuseum has generously contributed more than a hundred objects. This exhibition was opened on Thursday 3 October 2019 with speeches by Dr. Johnnetta Betsch Cole and Femke Halsema, Mayor of Amsterdam.

Een speciale dank aan de Ambassadeurs die Suriname en deze tentoonstelling een warm hart toedragen | Special thanks to the Ambassadors that cordially support Suriname and this exhibition

BRUIKLEENGEVERS LENDERS

Musea | Museums
in Suriname
Stichting Het Koto Museum
Stichting Openluchtmuseum Fort Nieuw Amsterdam
Stichting Surinaams Museum
Stichting Warappa (Commewijne)

in Nederland | in the Netherlands
Allard Pierson
Centrum Beeldende Kunst (CBK) Zuidoost
CRASH Luchtoorlog & Verzetsmuseum '40-'45
Stichting museum Het Hernhutter Huis
Joods Historisch Museum
Koninklijke Bibliotheek
Koninklijke Verzamelingen
Literatuurmuseum
Museum Arnhem
Museum Van Loon
Nationaal Museum van Wereldculturen (Tropenmuseum, Rijksmuseum Volkenkunde)
Naturalis Biodiversity Center
Provincie Noord-Holland, Provinciaal Depot voor Bodemvondsten
Rijksmuseum
Statens Museum for Kunst, Kopenhagen
Teylers Museum, Haarlem
Wereldmuseum Rotterdam
Zeeuws Museum

Archieven | Archives
in Suriname
Nationaal Archief Suriname

in Nederland | in the Netherlands
Nationaal Archief, Den Haag
Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid
Stadsarchief Amsterdam
Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg, Frankfurt am Main
Universiteitsbibliotheek Groningen
Zeeuws Archief

Particuliere collecties | Private collections
in Suriname
Lilian de Vries-Abegg

in Nederland | in the Netherlands
Gerrit-Jan Betsema
Lorendz Boom
Collectie Kenneth Boumann
Buku Bibliotheca Surinamica
Carl van Dijk
Collectie Edwin van Drecht
Hans Eelman
Iris Kensmil
Collectie Hanna en Willy Lindwer
Collectie T. Polimé
Familie Quintus
Ella Reitsma
Röell Fine Art
Nico Tessel
en diverse andere collecties | and various other collections

Kunstenaars in residence | Artists in residence
Razia Barsatie
Marcel Pinas

CONCEPT & ONTWIKKELING CONCEPT & DEVELOPMENT

De Nieuwe Kerk, met | with
Irene Constandse
Sara van der Linde
Pepijn Reeser
Guus Schaepman
en onze Surinaamse collega's | and our Surinamese colleagues
Sushmeeta Ganesh en | and Jôvan Samson

TENTOONSTELLINGSTEKSTEN EXHIBITION TEXTS

Pepijn Reeser
Irene Constandse
Sushmeeta Ganesh
Carl Haarnack
Channah Hofsté
Ab Hoving
Ella Reitsma
Christine van Russel-Henar
Jôvan Samson
met dank aan | with thanks to Roosanne Goudbeek, Thomas Polimé, Alex van Stipriaan en Anne Marie Woerlee

Engelse vertalingen | English translations
Anna Lawrence
Mike Pearse

ONTWERP DESIGN

Tentoonstellingsontwerp | Exhibition design
Ruimtelijk & grafisch ontwerp | Spatial & graphic design
Bureau Caspar Conijn in samenwerking met | in cooperation with
Lawrence de Graaff
Laurens Borsboom, Loui Meeuwissen en | and Heske Dam

Publiciteitscampagne | Publicity campaign
Studio Berry Slok

UITVOERING IMPLEMENTATION

Productiebegeleiding in Suriname | Production management in Suriname
Ada Korbee
Aruna Mungra

Bouw | Construction
Iris Vormgeving en | and team De Nieuwe Kerk

Tentoonstellingsinrichting | Exhibition installation
Ronald Brosschot
Marianne Inkelaar
Peter Lange
Anne en Saskia Roos
Peter en Sven de Ru, Tactica Art
Arjen Smolenaars
Carlo Wijnands

Digitale fotoprints en banieren | Digital photo prints and banners
PPS Imaging

Belettering | Wall letters
Erkamp Reclame

Film en | and audio
Metropolisfilm
Irene Constandse

Film en | and audio in Suriname
Dave Edhard, Studio Paramaribo
Irene Constandse

Techniek audiotour | Audiotour technology
Guide ID

Bijdragen aan de audiovisuals | Contributions to the audiovisuals
Tifen Akobe
Tolin Alexander
Sirito-Yana Aloema
Zahrotul-Muna Amatdanom
Lesa Babel
Dorenia Babel
Leo Balai
Noraly Beyer
Hans Breeveld
Mildred Caprino
Charles Chang
Harrie Curiel
Raheem Dissels
Hennah Draaibaar
Jerome Egger
Mitchell Esajas
Sushmeeta Ganesh
Alexander Gregory
Hanna Gummels-Loor
Jasser Hasnoe
Jupta Itoewaki
Jay Linn Lackin
Joan Lindveld
Lucinda Liu Ziging
Cynthia McLeod
Erwin Oehlers
Stanley Raghoebarsing
Henk Ramdin
Ella Reitsma
Khoirunnisa Sobari
Jonathan Tjien Fooh
Audry Waginem Wajwakana

Speurtocht | Children's track *Wan pipel* (Dutch only)
De Nieuwe Kerk
Studio Berry Slok

Fotografie | Photography
Ranu Abhelakh
Allard Pierson
ANP Foto
C. Barton Van Flymen / Hollandse Hoogte
© Dik Beker
Buku Bibliotheca Surinamica
Rob Croes. Spaarnestad Photo
© Thijs Heslenfeld
Frans Lemmens / Hollandse Hoogte
Raúl Neijhorst
Irvin Ngariman
© Marco de Nood
Rowin Ubink / Hollandse Hoogte

Verzekering | Insurance
Aon Artscope

Transport
Crown Fine Art, Nederland
Cambridge International Transport, Suriname

MET DANK AAN WITH THANKS TO

Inhoudelijke adviseurs tentoonstelling | Consultants for exhibition content
Leo Balai
Martin Berger
Pauline Burmann
Julie Marthe Cohen
Paul Droog
Jerome Egger
Mitchel Esajas
Karwan Fatah-Black
Wendeline Flores
Roosanne Goudbeek
Ruben Gowricharn
Carl Haarnack
Maurits Hassan Khan
Rajendre Khargi
Hannie Kool-Blokland
William Man A Hing
Irene Meulenberg
Thomas Polimé
Pepijn Reeser
Ella Reitsma
Harrold Sijlbing
Alex van Stipriaan

Surinaamse instellingen | Surinamese institutions
Ambassade van de Republiek Suriname, Den Haag | Embassy of the Republic of Suriname, The Hague
Anton de Kom Universiteit
Lalla Rookh Museum
Nola Hatterman Art Academy
Readytex Art Gallery

Nederlandse instellingen | Dutch institutions
Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden | Embassy of the Kingdom in the Netherlands, Paramaribo
Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden | Embassy of the Kingdom in the Netherlands, Washington DC
The Black Archives, Amsterdam
Stichting Between the Lines
Stichting Comité Herdenking Javaanse Immigratie (STICHJI)
Stichting Diaspora Leerstoel Lalla Rookh
Stichting Gebouwd Erfgoed
Imagine IC
Stichting Johan Ferrier Fonds
Stichting Julius Leeft!
Kwaku Summer Festival
Motivaction
NiNsee
Research Centre for Material Culture
TopNotch
Vereniging Ons Suriname
Vrije Universiteit Amsterdam
Youngcrowds

Speciale dank aan | Special thanks to
Gerard Alberga
Sandra Amersingh
Michiel Bartels
Moncef Beekhof
Judith Belinfante
Noraly Beyer
Philip Dikland
Coco Duivenvoorde
Lily Duym
Brian Fernandes
Kathleen Ferrier
Johan Fretz
Martine Gosselink
Koen Kleijn
Pauline Kruseman
John Leerdam
Dakaya Lenz
Marian Markelo
Cynthia McLeod
Rolf Michels
Laddy van Putten
Ron Reeder
Christine van Russel-Henar
De heer H. Schnelling
Stijn Schoonderwoerd
Gijs Schunselaar
Eveline Sint Nicolaas
Henk Soeters
Rita Tjien Fooh
Jörgen Tjon a Fong
Karin Verboeket
Aad Versteeg
Annemarie de Wildt
Kenneth Woei-A-Tsoi
Anne Marie Woerlee
Manoushka Zeegelaar Breeveld

PUBLICATIES PUBLICATIONS

Tentoonstellingsmagazine | Exhibition magazine:
***Het Grote Suriname Magazine* (Dutch only)**
Grafisch ontwerp | Graphic design: Glamcult Studio

Kinderboek bij de tentoonstelling | Exhibition children's book
Pirouette in Paramaribo door | by Humberto Tan (Dutch only)
Grafisch ontwerp | Graphic design: Vanessa van Dam

JURY DE GROTE SURINAME-FOTOWEDSTRIJD
JURY OF THE GREAT SURINAME PHOTO CONTEST

Carl Haarnack
Ron Reeder
Berry Slok
Jennifer Tosch
www.nieuwekerk.nl/de-grote-suriname-fotowedstrijd-jouw-suriname-in-beeld/

En wij bedanken iedereen die heeft bijgedragen en die we onverhoopt vergaten hier te noemen.
And we thank everyone who contributed and whom we apparently forgot to mention here.

OVER TAALGEBRUIK

Wij hebben gekozen voor:
- **Slaafgemaakte in plaats van slaaf. Met de kanttekening dat samenstellingen met 'slaven' wel voorkomen ('slavenschip', 'slavenhouder').**
- **Inheemsen, of in enkele gevallen 'oorspronkelijke bewoners'. Het als denigrerend ervaren woord Indiaan is vermeden.**
- **Marrons voor weggelopen slaafgemaakten, de aanduiding die door de meesten van deze bevolkingsgroep zelf wordt gebruikt. Het is steevast met hoofdletter.**
- **Hindostanen, de bevolkingsgroep die van oorsprong uit Brits-Indië (India) komt, onder de leden waarvan zowel het hindoeïsme, de islam en andere religies worden aangehangen.**
- **wit in plaats van blank.**

CONCERNING LANGUAGE
We have chosen:
- **'Enslaved people' instead of 'slaves', except for composite phrases in which 'slave' occurs. (e.g. 'slave ship', 'slave owner')**
- **'Indigenous people' or in some cases 'native inhabitants' instead of the term 'Indian', which is generally regarded as derogatory.**

Bij het samenstellen van deze tentoonstelling is de grootst mogelijke zorgvuldigheid betracht bij het achterhalen van de rechthebbenden. Voor zover De Nieuwe Kerk daar niet in is geslaagd en rechthebbenden menen rechtsgeldige aanspraken te hebben, kunnen zij deze bij ons indienen voor 10 februari 2020. Wij zullen de geldigheid van de betreffende aanspraken dan zorgvuldig beoordelen en zo nodig een passende regeling treffen.

In compiling this exhibition, De Nieuwe Kerk has taken the greatest possible care to identify all image copyright holders correctly. However, if we have omitted to do so in any individual instances, we would be grateful if copyright holders would inform us of their claims by 10 February 2020. We will then verify the legal validity of their claims with all due care and make appropriate arrangements where necessary.

FOUNDER
BankGiroLoterij
WIN MEER, BELEEF MEER

SPONSOR
Deloitte.

TENTOONSTELLINGSPARTNERS
EXHIBITION PARTNERS
BLOCKBUSTER FONDS
BankGiroLoterij
VSBfonds
PRINS BERNHARD CULTUURFONDS
VandenEnde FOUNDATION
PARADIBIER
VSBfonds, iedereen doet mee
mondriaan fonds
PRINS BERNHARD CULTUURFONDS

ROYALE BRUIKLEENGEVER
GENEROUS LENDER
TROPENMUSEUM

PARTNERS
AVROTROS
SRC Reizen
Van Lanschot

MET DANK AAN
WITH THANKS TO
Kwaku Summer Festival
Stichting Julius Leeft!
Stichting Vrienden van De Nieuwe Kerk
Particuliere donateurs